

SINGAPORE CIVIL DEFENCE FORCE

HQ SINGAPORE CIVIL DEFENCE FORCE
91 Ubi Avenue 4 Singapore 408827
Website: [http://: www.scdf.gov.sg](http://www.scdf.gov.sg)



Please quote our ref. no. in all future correspondences

Our File Ref: CD/FSSB/12/01/03/04

DID: 68481470

FAX: 68481493

2 March 2006

President, Singapore Institute of Architects (SIA)
President, Institution of Engineers, Singapore (IES)
President, Association of Consulting Engineers, Singapore (ACES)
President, Real Estates Development Association of Singapore (REDAS)
Registrar, Board of Architects (BOA)
Registrar, Professional Engineers Board (PEB)

Dear Sir/Mdm,

NEW HOUSEHOLD SHELTER DOOR NOTICE

In order to better communicate to household shelter (HS) owners the operation of their HS door, the previous version of the HS door notice has been revised to include additional information on the operation of door handle.

2 The revised HS door notice is shown in **Annex A**. This shall supersede Figure 5.3 (b) of "Technical Requirements for Household Shelters 2001" and shall be applicable for all HS developments where the building plans are submitted to BCA for approval on or after 15 Mar 2006.

3 We would appreciate it if you could disseminate the contents of this circular to members of your Institution or Association.

4 Please contact undersigned at 68481470 or Maj Ng Shu Herng at 68481406, should you require further clarifications.

Yours faithfully,

Cpt Yoong Eng Chee
SO Shelter Development
for Commissioner, Singapore Civil Defence Force



A PROUD MEMBER OF THE HOME TEAM



CC

Members of FSSD Standing Committee

President, SISV

CEO, HDB
Attn: Mr Lau Joo Ming

CEO, URA

CEO, BCA
Attn: Deputy CEO (Building Control)
Director (Special Functions)
Senior Manager (CDSD)

Prefab Technology 3 Pte Ltd
99 Pioneer Road
Singapore 639580

Tacam Steel Pte Ltd
541 Bukit Batok St 23
#05-00 Tacam Industrial Building
Singapore 659546

Nam Lee Pressed Metal
Industries Ltd
31 Senoko Drive
Senoko Industrial Estate
Singapore 758216

Yong Tai Loong Pte Ltd
461 Macpherson Road
Singapore 368179



NOTICE

This room is also a civil defence shelter provided under the Civil Defence Shelter Act 1997.

For your safety and protection,

- ▶ In the event of a fire, do not stay in the shelter. Leave the building.
- ▶ Keep every fixture installed in the shelter in good working condition at all times.
- ▶ Keep at least one of the 2 ventilation holes open to ventilate the shelter at all times.

For renovation works in the shelter,

- ▶ If this is an HDB apartment, consult the HDB branch office. If this is a private house or apartment, consult your building management corporation or the Singapore Civil Defence Force (SCDF).

During an emergency,

- ▶ Follow SCDF instructions or guidelines on what to do. These will be issued when the need arises.

Please refer to the diagram below on how to operate the door to the shelter

- ▶ Civil Defence Mode
- ▶ Normal Mode

NOTIS

Bilik ini adalah sebuah kubu pertahanan awam. Ini adalah di bawah Akta Kubu Pertahanan Awam 1997.

Untuk keselamatan dan perlindungan anda,

- ▶ Jika berlaku kebakaran, jangan mengambil perlindungan di dalam kubu. Tetapi keluar dari bangunan itu.
- ▶ Pastikan setiap alat yang dipasang di dalam kubu perlindungan dijaga dengan rapi setiap masa.
- ▶ Pastikan salah satu daripada dua saluran udara di dalam kubu perlindungan tidak ditutup.

Untuk kerja ubah elok di tempat perlindungan,

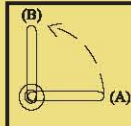
- ▶ Jika anda tinggal di perumahan HDB, runding dengan pejabat daerah HDB bila anda ingin menjalankan ubah elok rumah. Untuk mengubah elok rumah privet, rundinglah dengan majlis bangunan atau hubungi Pasukan Pertahanan Awam Singapura.

Di waktu kecemasan,

- ▶ Patuhi arahan atau panduan Pasukan Pertahanan Awam. Keterangan lanjut akan diumumkan bila perlu.

Sila rujuk pada gambar rajah yang tertera di bawah untuk mengetahui cara menggunakan pintu untuk ke bilik perlindungan

- ▶ Kaedah kecemasan
- ▶ Kaedah biasa



(A) Normal Mode
普通操作法
Kaedah biasa
இயல்பான முறை

(B) Civil Defence Mode
民防操作法
Kaedah kecemasan
குடிமைத் தற்காப்பு முறை

通告

在一九九七年民防防空所法令下，这是一间受管制的室内防空所。

为了保障您的安全，

- ▶ 屋内发生火患时，立刻离开您的住所。
- ▶ 时刻确保室内防空所的设备及系统正常操作。
- ▶ 其中的一个通风窗应时刻开着。

室内防空所装修准则，

- ▶ 如住所是建屋发展局的组屋，应向建屋发展分局询问。若是私人产业则向其管理委员会或新加坡民防部队查询。

当紧急事故发生时，

- ▶ 请遵循新加坡民防部队在紧急事故发生时所发出的通告。

请参阅下列图表以了解防空门的操作，

- ▶ 民防操作法。
- ▶ 普通操作法。

அறிவிப்பு

இந்த அறையை குடிமைத் தற்காப்பு காப்பறையாகவும் பயன்படுத்தலாம். இது குடிமைத் தற்காப்பு காப்பறை சட்டம் 1997ல் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

உங்கள் பாதுகாப்புக்கு நீங்கள் செய்யவேண்டியவை,

- ▶ தீ ஏற்பட்டால், காப்பறையில் இருக்காதீர்கள். கட்டிடத்திலிருந்து வெளியேறுங்கள்.
- ▶ காப்பறையின் ஒவ்வொரு பகுதிகளையும் நல்ல சீர் நிலையில் வைத்திருங்கள்.
- ▶ எந்த நேரத்திலும், காப்பறையில் உள்ள இரண்டு காற்றோட்ட திறப்புகளில் ஏதேனும் ஒன்றை மூடாமல் வைத்திருங்கள்.

காப்பறை புதுப்பிப்பு வேளைக்கு செய்யவேண்டியவை,

- ▶ உங்கள் வீடு ஓர் HDB வீடாக இருப்பின், அதன் கிளை அலுவலகத்தை அலுவலக தொடர்பு கொள்ளுங்கள். அதே ஓர் தனியார் வீடாக இருக்குமானால், உங்கள் கட்டிட நிர்வாக கழகத்தையோ அல்லது சிங்கப்பூர் குடிமைத் தற்காப்புப் படையை தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

அவசரக்காலத்தின்போது,

- ▶ சிங்கப்பூர் குடிமைத் தற்காப்பு படையின் குறிப்புகளை அல்லது விதி முறைகளைப் பின்பற்றுங்கள். இவை தேவை ஏற்படும்போது வழங்கப்படும்.

கீழே கொடுக்கப்பட்டிருக்கும் படத்தில் காணப்படும் விதிமுறைப்படி காப்பறைகளின் முறையை கையாளுங்கள்.

- ▶ குடிமைத் தற்காப்பு முறை
- ▶ இயல்பான முறை